

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SALTA

40

L A S H I G U E R A S

Maestro MARÍA LUISA GUANCA Escuela nº 36

Fojas 17

OBSERVACIONES

Contribución¹
al
Folklore Argentino

Escuela n° 36

"Las Higueras"

Salta



1921
N.º 136

Ligueros Septiembre 11 de 1921

Amor

2

José E. Aldunate

Inspector Nacional de Escuelas

Salta

Comunico al Sr. Inspector que con fecha 11 del corriente, remite a esa Inspección, el material folclórico-argentino, según lo ordenado en Circular N.º 167, mandando solamente el material que se ha conseguido.

Varios puntos no se han contestado por razón de que no se sabe nada de ellos, no obstante haber echo todo lo posible por conseguirlos.

Saludo a Ud. muy affe

María Luisa Guanca



1
in
+
IND
as"

Localidad: Hiqueras: E. N. N.º 36

3

Nombre del director penitente: María Luisa Guanes

1 Creencias y Supersticiones, acerca del trueno, relámpago, rayo, eclipse - arco iris y las estrellas.

El trueno, es la rabia o furia de Jesu-Cristo, cuando está enojado con sus hijos.

El relámpago es producido, cuando San Santiago, sale en un caballo blanco a toda furia, y que cuando deja de correr, se para en un lugar, se produce el rayo.

El eclipse de luna, es para que se mueran las mujeres y el ... de Sol para que mueran los hombres.

El arco iris, creen que es un gusano de diferentes colores muy bonito, que cuando entra en el agua; en el cielo se reflejan los colores del arco iris, y que cuando una persona lo mira demasiado el gusano (arco iris) se enoja, entra en la boca del mirante y se muere al instante.

Cuando alguna estrella cae en el cielo, es para que se muera la persona que la vio primero.

Estas son las creencias de todos los viejos mondones de la localidad.

Juegos fatuos: La luz morala - Segun ellos, la luz morala, les sale cuando alguna persona, tenía plata esterada, ha llegado a morir esa persona y el alma está en feria en el otro mundo, y tiene que pagar la luz, hasta que caque el tapado.

2 Supersticiones relativas a plantas y árboles

El pauce, no se lo debe tener en la casa ni en las labranzas por que creen que atrae los volcanes.

El romero es una planta sagrada, que debe tenerse en la casa para que no se acerquen los malos espíritus.

- Supersticiones relativas a animales -

El zorrino (Anasco) les proporciona el bigado y la grasa, para la comida, y que los preserva del chuchó.

El Picaplor o (Kente) cuando se acerca a la casa y revolotea es indicio de novedades o visitas.

Cuando las gallinas se echan con el ala tendida anuncian enfermedades.

Cuando la lechusa anda por cerca de las casas, es para que muera alguna persona.

Cuando los perros aullan de noche es por que ven el alma de la persona que ha de morir.

Supersticiones relativas a faenas rurales

Cuando carnean, ya sea, ternero, o cordero etc, al sacarlos del corral hacen dar varias vueltas al animal y la sangre se tiran en el fondo del corral y en la pared de la casa, para que no se acabe la hacienda. No acostumbran carnear, ni vender las ovejas el día Martes y Viernes, por temor de que se les muera la hacienda. La panza del animal que carnean, no la lavan sino después de las 24 horas, por que creen que necesitan 24 horas para que se cure del todo. Cuando se trata de carnear un buey, antes de hacerlo, le echan coca en la boca del buey y le hacen una cruz de sangre en la frente.

En la época de la siembra antes de colocar el yugo a los bueyes, dice el que ha de poner el yugo: Con su permiso titito Señor San Andrés y Señor San Marcos, présteme sus bueyes para trabajar; En el momento de echar la semilla; En nombre de Dios y María Santísima con permiso del Señor, que sea en buena hora pacha mama; lanta tierra, curilla, curilla, eraca eraca, as de madurar como asta de buey; no sean el terreno con chicha y entierran coca para la pacha mama.

Cuando van a construir una casa, tiran coca y chicha para la pacha mama, para techar la casa hacen un gran futú, una vez terminada, se tiran flechazos en toda la fase para que esta no sea brava.

Supersticiones relativas a las cosas finales: muerte 4

Cuando muere una persona, daban muerte a un perro para que este hiciera pasar el alma del muerto por el río que creen que existe para los muertos; cuidan mucho al gato, para que cuando llegue a morir el dueño de este animalito se de agua en el otro mundo. Cuando se encuentra enferma la persona, empiezan a fabricar la chicha, para que vaya tomando el enfermo, una vez muerto, hacen una porción de comidas y bastante chicha para que tomen y coman los que van a acompañar. Después del entierro, el deudo y varias otras personas, van a un río, llevando la ropa del muerto y allí lo van tollaman el lavatorio.

Del juicio final; nadie sabe nada

Legendas sobre fantasmas, espíritus, duendes, espectros, aparecidos. No se ha conseguido datos acerca de estos puntos.

El Duende según ellos, es un chico cabezon, que tiene una mano de lana y otra de hierro, y que suele salir en los campos desolados para acustar a los chicos cuando se detienen a jugar; que generalmente persigue a los miembros de la familia.

- Brujerías

Creer que existen personas maléficas, que tratan de hacer mal a otras personas, que los brujos o brujas tienen trato con el diablo a la persona que quisieren curarla, se hacen una especie de figura y a ésta la clavan con espinas, para que tenga dolores agudos en el cuerpo; a otros, les dan unos remedios preparados por las brujas, para que se les cricen, distintos animalitos y con esto empiezan a padecer terribles males, hasta que tiene que morir la persona hechizada.

Escuela N. N. 36 - Localidad Ligueros

5

Nombre del Director remitente, María Luisa Guana

de la persona que mandó, G. Díaz: Edad. 50 años

Querebí. antiguo.

Juan con su tío Hdefonso.

Juan y su tío, se fueron un día al campo a sacar la rica miel, Juan encontró una colmena y lo llamó a su tío, venga, tío, venga! Juan levantó el acha y abrió el palo y le dijo a su tío, Ud. entre la mano que allí, está la miel el tío entró fríamente la mano, una vez que está entre la mano pegó el achazo Juan dependió de la mano del tío frenó de un el palo, voy a traer la barreta para sacarle la mano, y no volvió más, "hizo la vuelta del cuervo". Este picarón se había ido a dormir con la tía de Hdefonso, volvió a las veinte y cuatro horas con la barreta, y le sacó la mano a su tío. En la semana entrante se fueron otra vez al campo, Juan siempre adelante, tío viene el viento arrancando los árboles, le dijo al tío, cual es el árbol que a Ud más le gusta para atarlo, le dijo el tío el árbol que más quería Juan venga tío abrajelo al árbol, una vez que don Hdefonso se puso en el árbol, este lo ató bien desde la cabeza hasta los pies, volviéndose Juan a la casa de la tía.

Como a los dos días pasó una adivina por donde estaba Hdefonso, la llamó para que lo desatare. El adivina le dijo a Hdefonso que Juancito dormía con su tía, lo desató y se fue a renegar en la casa, con el fin de darle muerte a Juancito, mientras iba, su sobrino se salió de la casa, robándole el caballo, como no podía encontrarlo, le preguntó a la adivina, Ahora está Juancito en su casa durmiendo, se fue Hdefonso, y lo encontró durmiendo tranquilamente, como no llevó arma para dar muerte a su sobrino se puso en la puerta sin saber que hacer, miró a un lado, vio a un cuervo, lo llamó al cuervo para que le enseñara a Juancito, mientras él se fue a traer arma y varias cosas para el entierro.

Cuando recordó Juan encontró el cuervo en la puerta de su casa. Juan lo tomó al cuervo y le forzó el cogote y se fue en su caballo, cuando volvió su tío con el arma no lo encontró a su sobino, se fue otra vez a la adivina, para que le dijera donde lo encontraría:

La adivina le dijo que se haga el muerto y le hiciera avisar a su sobino para que viniera a enterrarlo, Juan había venido hasta la puerta de la casa de su tío, y dijo, difunto que se larga un p..... lo velaré; el tío se h..... el p..... y Juan contestó difunto que se p..... no lo velaré lo enterraré y se marchó Juan a su casa.

fin

Localidad Liguinas

Nombre del permittente. Director: María Luisa Guanca

Mamado por Sr. Marmel Choque. Edad. 52 años.

La Tortolita y el Gavilán.

Una tortolita estaba al lado de su nido, oculta en una enramada espesa.

Los pequeños polluelos empezaban a crecer y daban sus lindos trinos. Alegre la tortolita, saltaba de rama en rama, mientras libre de rama en rama volaba, un gavilán la observaba, de pronto se lanzó sobre ella, la agarró entre sus encorvadas uñas y se la llevó, levantándola muy en alto.

Encontrándose en esta posición la tortolita sabía muy bien que pronto moriría y que de nada le valdría, quejarse ante el gavilán, pero, . . . pensó, en sus pequeños y murmuró, con una voz conmovedora.

"Eo pido perdón para mis pequeños, van a perecer los pobrecitos si su madre muere. Si tu también tienes tu nido ten compasión de mis pobres hijitos."

El gavilán le contestó con una voz truca y agria. Por más que supliques con tu voz más dulce, no te escaparás; Que me importa a mí de tus pequeños, soy el más fuerte.

Volvió el gavilán a su nido mediante un rápido vuelo, al llegar a su nido lanzó un terrible grito.

Mientras él hacía suplicar a la tortolita, un águila hacia lo mismo con los pequeños, los destruyó, de tal manera, que nació en la necesidad de replicar a la águila.

Higuera: Escuela N. N.º "36"

7

Director: María Luisa Guasca

Nombre de la persona que lo narró: Cruz Díaz; Edad: 50 años;

(... del alumno que lo presentó: D. D. alumnos de 2.º Ed.)

Cuento: El cordero y el chiste -

Había un mozo pobre, un día salió de su casa a buscarse la vida, en el camino encontró a otros y estos le preguntaron, para donde se va mozo. El contestó, me voy a conchabarme. Vayase Ud. a donde el diablo es avaro, el da plata, y siguió su camino el mozo y encontró un viejecito, adonde te vas mozo Señor, me voy a conchabarme, donde el diablo es avaro.

El viejecito le aconseja. Mira hijo no vayas, toma este cordero de virtud, y cuando te necesites plata u oro, le dices Cordero c... plata, c... oro, el Cordero te dará lo que tú le pidas. Se fue cogiendo su corderito, llegó en un pueblo, donde vivía su tía. Cuando estuvo allí, llamó a misa. Se dijo a su tía, defare' mi cordero, pero no me le vaya a decir Corderito c... plata, c... oro y se fue a misa.

La tía al momento que se fue el cobrino a misa le hizo el pedido al corderito, y le dio lo que ella quería. Inmediatamente corrió al corral a traer otro cordero parecido y lo cambió. Cuando volvió de misa el mozo, se fue con su corderito, cuando caminó una distancia larga el le pidió lo que deseaba a su cordero, el que ya no se lo concedió.

En el trayecto del camino encontró por segunda vez a un viejecito, le hizo la misma pregunta anterior.

Se contestó, me voy a donde el diablo es avaro.

No vayas hijo, allá toma este chicotito de virtud y donde quieras matante dile al chicotito, dale duro, dale palo a la moda de Oruro. Se fue a su tía, defare' este chicotito me voy ya a misa, pero no te diga chicotito dale palo, dale duro, a la moda de Oruro.

Luego que se fue a misa, estaría el sobrino en
media misa, le dijo su tía al chicote, dale palo
dale duro a la moda de Oruro

El chicote la tomó a la tía por su cuenta y le
dio varios chicotazos hasta hacerla gritar, el sobri-
no había oído los gritos que daba su tía, se vino
a la casa, levantó su chicote y se fue. Llegó
a otro pueblo y se fue a dormir en una Iglesia.
Los que lo vieron, le dijeron no vayas a dormir
allí, por que hay un cura condenado, a mí no
me hará nada, cuando estaba durmiendo, entró
el cura condenado y le dijo el mozo al chicote, dale
palo, dale duro, a la moda de Oruro. En se compe-
ña a esto, el cura condenado le había dejado bas-
tante plata, y se fue haciéndose una palomita.

(Fin)

Historias Antiguas. Jovenes adivinos 8

Antes anteriores, había un hombre, y llegó a tener tres hijos y se murió. Al morir, había dejado por herencia una huertilla pequeña, para que ellos se partieran, pero debían contar cuán los árboles le correspondiera a cada uno.

Como ellos no pudieron hacer la división, se fueron ante el señor Juez para que él dividiera. Se fueron los tres a la casa del juez, caminando una distancia encontraron el camino carril, habían visto en el camino rastros de un animal. El hermano mayor dijo que eran rastros de una mula cargada, el del medio dijo y carga de barriles había sido, el menor batió a los otros, y tuerta y rosilla había sido che'... Habían caminado una distancia y los había alcanzado el dueño de la mula, al pasar les preguntó si donde han visto una mula cargada ya hace un año que está perdida, le contestaron diciéndole que por ese camino había ido su mula.

Le dice el mayor por acá había ido una mula cargada. El menor dice, va cargada con barriles. El más menor dice era tuerta y rosilla señor.

Esa es mi mula contesta el hombre. Después de saber esto se dispone ir al Juez a demandar a los mozos, diciéndole al juez que ellos le habían robado la mula que por eso sabían que es cargada y con barriles, que es tuerta y rosilla. Como pueden saber ellos que es así mi mula.

Por la tarde llegaron los jóvenes a la casa del juez; una vez allí les tomó las declaraciones. Como saben Uds que ese animal es así:

El juez no sabía que estos jóvenes eran adivinos quería hacerlos cómplices del dicho animal.

El Juez tomó declaraciones al mayor, Ud. por que sabe que es mula cargada. Es que es cargada por que deja rastros hondos, y los que no tienen carga dejan rastro muy poco. El del medio contestó: yo sé que es carga de barriles por que

hace más rastos con los patos.

El menor dijo, yo sé que es tiesta por que había venido pastoreando por un lado del camino y resilla por que a donde habíase rebolcado, habían quedado fetos, no sellos.

Y para tener crédito a este mandó el juez a su familia que fuesen al corral a traer un lechón para asado para los fetos.

El juez le ordena a su hijo que mientras los mozos comieren que se pusiera debajo del catre a escuchar que hablan.

Mientras comían el asado, el mayor dice esta había sido embrita la corderita, el otro le contesta es chita había sido. El menor dijo y criada con leche de perra había sido, y el juez había sido hijo de mandinga.

El chico estaba escuchando toda la conversación de los mozos y se fue a preguntar a su mamá, si quien era su papá. La madre le contesta, cuando yo te estuve embriandando en mi sueño parecía todas las noches un hombre bastante desente.

Al otro día le interroga a los mozos, si porque daleo que el cordero es embrita, se que es embra, por que la carne es muy blandita. El 2º dice, yo sé que es chita por que la carne es muy dulce. Yo sé que es criada con leche de perra, por que hemos tirado los huesos y no lo han comido los perros.

El juez le pregunta, por que sabis que soy hijo de mandinga. Se que es hijo de mandinga, por que siempre pesa. Va, con la vista para el suelo y las manos inclinadas hacia abajo.

Llegó la hora de hacer la división de la herencia, para lo cual hizo una masa de harina de trigo, partan esto en tres divisiones.

El 1º hizo un tajo, el 2º cortó ocho pedazo y fue el 3º se, no cortó nada, por que sé que esta masa es la Cara de Dios y mi papá y el fue el que se quedó con toda la huenta.

El juez se había convencido entonces de que cierto habían sido adervinos. etc.

Tomado por Cruz Díaz (padre de un alumno de la Escuela)
(Edad: 50 años)

X Cueto El vizero de San Pedro 9

Había una vez un hombre viajero, el andaba por todas partes por que viajar era su encanto, no estaba jamás en su casa; era casado, mientras el viajaba la señora vivía con el fraile de la aldea.

Una vez llegó a enfermarse, la señora y el fraile, pagaron a siete médicos para que no lo curasen, ni le hiciesen ninguna operación, para que se muriese más pronto, todos le decían que no se encontraban remedios para curarlo; que solamente lo sanarían los chirlos mirlos del mar; el enfermo tenía una mula valla en la que se dispuso ir. Dios había maldecido al fraile y la mujer viendo que lo engañaban al enfermo; ya estaba en viaje en el camino encontró a San Pedro, que Dios lo había mandado que lo hiciese volver al enfermo.

San Pedro le preguntó al enfermo, si a donde vas Señor, contestó el enfermo, me voy a los chirlos mirlos del mar, sanaré allí; según me han dicho siete médicos que me curarán.

San Pedro le dijo vuélvete, dame tu mula valla y entráte en el bolsón, San Pedro montó en la mula y tomó el bolsón por delante, y se fueron a la casa del enfermo. Llegaron a hora de almorzar al enfermo lo dejó dentro del bolsón en la puerta de la casa, a San Pedro, lo invitaron a la mesa; como la tra no lo conocía y no sabía con que objeto iba, se demostró muy amable y terminó muy contenta el almuerzo, juntamente con el fraile.

Una vez terminado, San Pedro dijo, la sobremesa es buena (echar) un discurso. Comenzó la tra como con el mejor gusto desde que mi marido se fue a chirlos mirlos del mar, que vuelva o no vuelva con fraile he de tirarle. Contenta el fraile. Comiendo buenas gallinas y buenos capones a fuerza de mis c... San Pedro, le dice al enfermo... En qué estás en el bolsón crechéra con mucha atención.

El enfermo habla del boboso, el que me gane la mula
me la atafara, el fraile que no se va.

El fr... salio corriendo, y el enfermo lo tomo en
la puerta y le dio pedos malos, hasta que llego a su casa
alli le dio a tierra y volvió a reírse a su mujer, hasta
terminarle la "Vida que va viviendo"

Tafatito noso para que Ud. me cuente otro.

Fin

Narrado por un viejo morador de la Localidad

Localidad: Ligueros. E. N. N.º 36

- Arrullos

10

Señora Santa Ana
Toca tu campana
Señor San Joaquín
Toca tu clarín.

La Virgen lababa
Los ricos pañales
San José tendía
En los pomerales

Señora Santa Ana
Toca tu campana
Señor San Joaquín
Toca tu clarín

Por que llora el niño
Por una manzana
Túenos para casa
Te te daré dos
Una para tí
Otra para el niño "Dios"

Duérmete niño
Lo tengo que hacer
Lavar los pañales
Sentarme a cocer

Páboona turcaza
Llévalo a tu casa
Dale de comer
Semilla de onotaza

Localidad: Figueras : E. N. N.º 36 11

Voces (collas) que causan para el carnaval
Nunca pensé que había de ser
tanta mi infelicidad
que habrán de llorar mis ojos
Como agua de manantial

Oí madre con ser mi madre
No me quita el alegría
Ei me la quises quitar
De mi pecho el alegría

Que lindo es el cerro
cuando se enverdece
bual es tu dueño negro
ibual es el que pertuce

Lo no canto por cantar
Ni por tener buena voz
banto por derhechar penas
Que me atermantan por vos

Al alto Pino puli
Por ver si te divisaba
Como el pino era tan alto
De no me llorar, lloraba

Pobre moquito
Pobre forastero
A noche perdió el poncho
Y esta mañana el sombrero

El día de mi partida
Te he depar una palma
con el setero en que diga
Holis o... del alma.

Este es el remate
De la banda el negalar
Esta noche ha de llover
goteras de agua de solar

Tintero sobre la onesa
Pluma sobre el mostrador
para escribirle una nota
Al Señor Gobernador

En la plaza de Buenos Aires
Juraron que me han de matar
con sus revólveres de oro
y sus balas de cristal

Si esta casa fuera alta
Divisara Buenos Aires
Paldarria al Presidente
Siquiera con buenas tardes

Aguacero pasafiero,
No me mofes el sombrero
A vos no te cuesta nada
Honi, me cuesta el dinero

Púo arriba, mío abajo
Perdi un pañuelo con flores
El que lo habbase al pañuelo
Lozará de mis amores

Si el mar fuese de tinta
Y el cielo de papel noble
Escribir no se podría
Lo falso que oen los hombres

Si pluma de oro tuviera
Papel de plata comprara
Con la sangre de mis venas
Escribiria y te mandara

Ya me llaman las campanas
a rezar
cuando el cura me pregunta
No sé mi, por la señal

Yo me casé por un año
Por saber la vida que era
El año se va acabando
Más quisiera ser soltera

Me gusta la cinta verde
Por que es color esperanza
Mozito si Ud me quiere
No me tenga desconfianza

Señora Doña Juliana
Alquien me cu b bandera
Para fijar un golpe
Levantando jorvadera

Esta noche ha de llover
Si la cinta no me engaña
Un aguacero manso
Cerca del amanecer

Esta noche ha de llover
O agua que manda la luna
Se secarán las vertientes
Y crecerán las lagunas

Adivinanzas

Localidad: Ligueros; E. N. N.º 3.6

Largo como lazo

Redondo como cedazo

R.: El Molino de agua

Largo y Angosto

Como el mes de Agosto

R.: El acequia

Una avucita negra

Dentro del agua no se moja

" del fuego no se quema

R.: La sombra

En el campo verdequea

En la casa colorea

El Aji

En el campo campera

Ay un viejo franciscano

Tiene dientes y no come

" barbas y no es hombre

El chocho

En una palita negra

Princeton los mosquitos

El maíz quemado (o tostado)

Que cera, que cera!

Un animalito;

Que tiene cuatro patas

Y anda con el somo

(La oota)

Cargas van y cargas vienen

Y en el camino se detienen R.: Las horonigas

Amma vija larga y poca
Se gotea la manteca
La vela

Una requista caliente
Que compone toda la gente
La plancha

Capa sobre capa
Corazon de vaca
La Empanada

Un caballito flaco
Con muchas coronas
R: Huarecuna quiza (La fecha)

Que sera va' y va'
Jamás volverá
El camino.

Chiquitito y comilon
Guarda casa
R: El caudado.

- Curanderismo -

13

(Localidad: Higueras E. N. N.º 36)

El Dolor de muelas se curan, las mujeres, se friccionan la cara con los fantones de barracán del marido; y viceversa con esto les calma el dolor inmediatamente.

La fiebre, se curan tomando agua con sal y cortadera (una planta que existe en el lugar)

Para el dolor de cabeza se hacen porber huevo batido con azúcar, también se curan con papas rayadas

Las quebraduras y caídas, se curan con hojas de palai-palai con estercol de gallina, emplean además el hollín

Un hilo de lana, atado en el antebrazo y en el cuello les evita las enfermedades

Tomando orina, con sal, les calma el dolor de vientre; toman esto, mezclado cuando la fiebre es muy fuerte.

Cuando tienen tos, acostumbra tomar té de una hierba que se llaman huira-huira

Mitos; - Cosmogonía; - Ceremonias con que se solemnizan; los nacimientos, matrimonios, muertes no se ha conseguido datos.

- En cuestión de Juegos nada se sabe -

Localidad Yliqueras: E. N. N.º 36 14

Industrias Nacionales

Tejidos: Confeccionan sus ropas con la lana de las ovejas que crían, hilan, tejen para hacer sus ropas, hacen el coton (la camisa) un tejido más fino y blanco, tejen para hacer picote para pollera lo tinen con añil, el barracon para trapo de hombres, los ponchos y las frizadas. El poncho lo llevan diariamente tanto los chicos como los grandes, lo usan en lugar de camiseta, después confeccionan los sombreros de lana para ambos sexos. Las mujeres (inuitas) acostumbran llevar unos lutos que son unos especie de reboso, son tejidos de lana, hacen una fajas muy laboradas para atarse la pollera, como acostumbran ponerse siquiera unos tres polleras de picote de distintos colores, (una colorada o granate, una lila y una azul) todas visten igual, en la cadira se hacen un furoson, que le llaman kincho, allí se afajan muy ajustados, la pollera la usan muy corta, acostumbran llevar un gran atado en la esfalda, le llaman kepi, allí caragan el hijo, todo todo lo llevan en la esfalda.

El calzado que llevan es la ocota (ofota) que es echo del cuero del ganado vacuno.

Hacen, las ollas de barro, los platos y cucharas de palo, en cuestion muebles no usan orada, rasas con las que se hacen pillitas de palo tejidas con cuero. Todo lo que usan con productos nacionales y hechos por ellos.

Para finirse no usan peines hacen un manojito de jalitos, loatan con un hilo, y con eso se finan le llaman (desgraña)

Localidad: Ligueros: Escuela N. N.º 36

15

Nombre del Director: María Luisa Guanca

de la Persona que lo maneja: Manuel Choque: Edad 46 años

Presentado por un alumno de 2.º Eds:

Cuento antiguo

Mustafá el perro de ganado

Había una vez un perro de ganado llamado Mustafá. Mustafá era feo; tenía los pelos muy largos y muy recios que le cubrían todo el cuerpo y le tapaban los ojos, pero los buenos perros de ganado no necesitan ser lindos.

El Primer maestro de Mustafá:

Mustafá no siempre había sido un buen perro; pero más a ver que no era por su culpa.

Cuando empezó a guardar las ovejas el pastor del ganado era un mal hombre. Este pastor no había echo jamás una caricia a su Mustafá, belia se emborrachaba, muy a menudo y no hacía sino dar palos a Mustafá.

El mal pastor es despedido.

El amo se irrito "Es culpa de ese mal perro de Mustafá", dijo el pastor, ese perezoso no ha querido."

El pastor estaba aun borracho, el amo se aperrectio de ello y dijo "Cree que es el pastor el que es malo y no el perro."

Puede Ud. buscar trabajo en otra parte. Ya no lo necesito.

- El tío Claudio -

Pocos días después el tío Claudio ocupó el empleo del otro pastor.

El tío Claudio había sido labrador, pero era un hombre débil había educado mal a sus hijos y ellos lo habían arruinado contaba más o menos sesenta años de edad.

Es muy duro a esta edad tener que volver a trabajar y ser vivir a los de más, cuando uno a sido como yo en su caso.

El día en que el tío Claudio tuvo que ponerse su gran gamarra y coger el cayado, para guiar el ganado estuvo muy triste.

- Mustafá no está contento.

El perro siempre andaba con el tío Claudio, el pobre perro

tampoco estaba contento, por que el primer pastor, se habia desquitado de su oficio. Llegaron a los campos donde debia pastorear el ganado. Mustafa, sin embargo que hacia su trabajo, iba y venia cuidando que las ovejas no se alejasen y haciendolas que iba a morder en las piernas a las que no querian obedecer.

- Mustafa esta contento -

Al mediodia, el tio Claudio que no habia dicho a un nada llamo a Mustafa. El perro fue sin apresurarse desconfiaba de su amo. Pero el tio Claudio, lo acaricia, le toca la cabeza, le habla con dulzura y Mustafa meneaba la cola, lo que quiere decir que esta contento.

"Mustafa" dijo el tio Claudio vamos a comer. ¿que te parece? El perro meneaba la cola con mas fuerza demostrando que estaba cada vez mas contento. El tio Claudio dio de comer a Mustafa, luego sacó de sus alforjas un gran pedazo de pan, en el cual habia echo un agujero, antes de salir de la casa para poner en el un pedazo de queso. Abrio su cortapunta que llevaba colgada en el chaleco y se puso a comer tranquilamente, mirando unas veces al cielo y otras a los carneros.

Mustafa comia muy aprisa, cuando concluyo, se sento y miró al tio Claudio. El tio no le hacia caso pensaba en sus hermosas granjas que habia perdido y en sus malos hijos que le habian echo tanto mal.

Ahora decia para si, estoy completamente solo en el mundo. Mustafa veia que su amo tenia pena y continuaba mirandolos.

Por fin el tio Claudio miró al buen perro y le dio algunos pedazos de pan que Mustafa engulló con gusto.

- Dos buenos amigos -

Al cabo de algun tiempo el tio Claudio y Mustafa fueron muy buenos amigos, el viejecito no estaba triste, el perro siempre alegre, cuidaba el rebaño.

Mustafa hace huir a un lobo -

Una noche, el pastor, el perro y el rebaño dormían en el campo.

Pusieron barreras para impedir que las ovejas por la mañana se dispersaran en el campo.

El niño Claudio dormía tranquilamente en su cama de pastor en un pequeño carro; el perro estaba echado a su lado.

De pronto del vecino bosque salió un lobo. Se aproximó al coto y dio vueltas al rededor de él. Las ovejas lo vieron y llenas de temor, se amontonaron todas contra la misma barrera, la derribaron y se echaron a correr; el lobo saltó en medio de ellas, pero el valiente perro vio al enemigo, tuvo mucho cuidado de no ladrar, cuando el lobo, tomó una oveja, Mustafa saltó sobre él y lo mordió con fuerza. Al oír este ruido despertó el niño Claudio, llegó con su gran cayado y el lobo se escapó.

El pastor levantó la barrera e hizo centinela toda la noche. Al día siguiente el niño Claudio vio que Mustafa estaba herido; el buen animal no se quejaba, dejó que su amo lavase las heridas con agua fría.

El amo y el perro se hicieron más amigos que antes. Valiente Mustafa, decía Claudio, acariciándole la cabeza de su perro, somos antiguos camaradas ahora. Hemos estado juntos en la guerra.

El niño Claudio cae enfermo.

El niño parecía siempre triste, cuando estaba con los demás criados. Por la noche en la cocina, durante la cena no hablaba una palabra.

Cuando contaba cuentos chistosos, tampoco reía, pero hablaba con Mustafa. Algunas veces cantaba canciones de otros tiempos. Y cuando sus desgracias venían a su memoria decía: "¡Dese lo hemos de hacer! ahora no estoy solo, tengo a Mustafa," duró esto algún tiempo. Llegó el día en que el niño no pudo levantarse para ir al campo con su rebaño.

Empezaba una enfermedad, que duró poco, por que el pobre viejo no tardó en morir.

- Mustafa' no quiere separarse de su amo.

Mustafa' no había querido separarse de su amo. En todo el tiempo que duró la enfermedad del viejito, Mustafa' se quedó junto a la cama, sin moverse, ni cuando las personas de la granja traían los medicamentos, ni cuando el venerable cura de La Parroquia había venido a darle los últimos sacramentos, porque el viejecito quería morir como buen cristiano. Mientras Claudio tenía su mirada buena, no dejaba de mirar a su fiel amigo y decía para sí: "De todos modos no estoy solo."

Suerte del viejecito -

Cuando Mustafa' vio que ponían a su amo en el ataúd dejó sentir un largo y triste aullido que pudo lanzar los fierros abandonados. Pero se separó en un momento de la caja mortuoria. El día del entierro, siguió a su amo hasta su última morada, donde permaneció en la sepultura del viejito. Llegó la noche el fierro no volvió a la casa. Lo quisieron sacar de la sepultura, pero en inútiles los esfuerzos.

"Si es esa su idea, dijo el amo, de fadillo, ya volverá cuando tenga hambre."

Mustafa' murió.

Tres días después encontraron al fierro tendido sobre la sepultura de su amo.

; Mustafa' estaba muerto!

- Fin

ue el
mo.
En todo
do fun
La
able
os ra
uen erio
un de fa
dos ois
ataid
gas los
de la
u amo
ta se
la casa
Los
raí Guas
bre la

FOJA EN

BLANCO